

La poule et le millepatte

-  Winny Asara
-  Magriet Brink
-  Abrar Wafa
-  Arabic / French
-  Level 3

(imageless edition)



كانت الدجاجة والدودة أصدقاء، لكنهم كانوا يتنافسون دائماً مع بعضهما البعض. في يوم من الأيام، قرروا لعب كرة القدم لمعرفة من هو أفضل لاعب.

...

La poule et le millepatte étaient amis. Mais ils étaient toujours en compétition l'un contre l'autre. Un jour, ils décidèrent de jouer au football pour voir qui était le meilleur joueur.

ذهبوا إلى ملعب كرة القدم وبدأوا لعبتهم. كانت الدجاجة سريعة، ولكن كانت الدودة أسرع. كانت الدجاجة تركل بعيداً، ولكن الدودة كانت تركل أبعد من ذلك. فبدأت الدجاجة تشعر بالغضب.

...

Ils allèrent au terrain de football et commencèrent à jouer. La poule était rapide, mais le millepatte était encore plus rapide. La poule envoyait le ballon loin, mais le millepatte l'envoyait encore plus loin. La poule commençait à être de mauvaise humeur.

بعد ذلك قرروا لعب ركلات الترجيح. في المرة الأولى كانت الدودة هي حارس المرمى. فسجلت الدجاجة هدفاً واحداً فقط. ثم جاء دور الدجاجة لتكون هي حارس المرمى.

...

Ils décidèrent de faire des tirs au but. Au début, le millepatte était gardien de but. La poule marqua un seul but. Puis ce fut au tour de la poule d'être le gardien de but.

ركلت الدودة الكرة فسجلت هدفاً. ناورت الدودة بالكرة وسجلت هدفاً.
سدت الدودة الكرة برأسها في المرمى وسجلت هدفاً. سجلت الدودة
خمسة أهداف.

...

Le millepatte tira dans le ballon et marqua. Le
millepatte dribbla avec le ballon et marqua. Le
millepatte fit une tête avec le ballon et marqua. Le
millepatte marqua cinq buts.

كانت الدجاجة غاضبة لأنها خسرت، حيث أنها لم تكن تتمتع بالروح الرياضية. ضحكت الدودة لأن صديقتها الدجاجة أثارت ضجة لخسارتها.

...

La poule était furieuse d'avoir perdu. C'était une très mauvaise perdante. Le millepatte commença à rire parce que son amie en faisait toute une histoire.

كانت الدجاجة غاضبة لدرجة أنها فتحت منقارها واسعاً وابتلعت الدودة.

...

La poule était tellement en colère qu'elle ouvrit tout grand son bec et avala le millepatte.

بينما كانت الدجاجة تمشي في طريقها إلى المنزل، التقت بوالدة الدودة.
سألت والدة الدودة الدجاجة: "هل رأيت ابنتي؟" لكن الدجاجة لم تقل أي
شيء. كانت والدة الدودة قلقة.

...

Alors que la poule rentrait à la maison, elle
rencontra la maman millepatte. La maman
millepatte demanda, « as-tu vu mon enfant ? » La
poule ne répondit pas. La maman millepatte était
inquiète.

ثم سمعت والدة الدودة صوتاً صغيراً يبكي: "ساعديني يا أمي!". نظرت والدة الدودة في جميع الأنحاء واستمعت بعناية، فوجدت الصوت يأتي من داخل الدجاجة.

...

Puis la maman millepatte entendit une petite voix. « Aide-moi maman ! » criait la voix. La maman millepatte regarda autour et écouta attentivement. La voix venait de l'intérieur de la poule.

صاحت والدة الدودة "استخدمي القوة الخاصة بك يا ابنتي!". حيث
يستطيع الديدان إخراج رائحة كريهة وطعم سيئ. بدأت الدجاجة تشعر
بالمرض.

...

La maman millepatte s'écria « Utilise tes pouvoirs
spéciaux mon enfant ! » Les millepattes peuvent
faire une mauvaise odeur et donner un mauvais
goût. La poule commença à se sentir mal.

تجشأت الدجاجة. ثم ابتلعت وبصقت. ثم عطست وسعلت. ثم سعلت.
كان طعام الدودة مثيراً للاشمئزاز!

...

La poule fit un rot. Puis elle déglutit et cracha. Puis elle éternua et toussa. Et toussa. Le millepatte était dégoûtant !

استمرت الدجاجة تسعل حتى سعلت الدودة خارجاً من بطنها. زحفت
الدودة ووالدتها سريعاً فوق شجرة للاختفاء.

...

La poule toussa jusqu'à ce qu'elle recrache le
millepatte qui était dans son estomac. La maman
millepatte et son enfant rampèrent jusqu'à un arbre
pour se cacher.

ومنذ ذلك الوقت، أصبح الدجاج والديدان الأعداء.

...

Depuis ce temps, les poules et les millepattes sont ennemis.



Storybooks Mauritius

global-asp.github.io/storybooks-mauritius

الدجاجة والدودة

La poule et le millepatte

Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: Abrar Wafa (ar), Isabelle Duston, Véronique Biddau (fr)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks Mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius) in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).